

**Zhrnutie rozhodnutia Komisie****z 20. júla 2010****týkajúceho sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 53 Dohody o EHP****(Vec COMP/38.866 – Fosfáty používané na výživu zvierat)***[oznámené pod číslom K(2010) 5004]***(Iba znenie v anglickom a francúzskom jazyku je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 111/09)

Dňa 20. júla 2010 prijala Komisia rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Komisia týmto v súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup> uverejňuje mená strán, ako aj hlavný obsah rozhodnutia vrátane uložených pokút so zreteľom na oprávnený záujem podnikov o ochranu svojich obchodných tajomstiev

**1. ÚVOD**

(1) V tejto veci boli prijaté dve rozhodnutia: jedno „zjednodušené“ v prospech podnikov, ktoré vo svojich oficiálnych žiadostiach o urovanie (ďalej len „návrhy na urovanie“)<sup>(2)</sup> uznali svoju účasť v karteli, pokiaľ ide o predaj fosfátov používaných na výživu zvierat, a druhé rozhodnutie týkajúce sa podnikov Timab Industries S.A. a Compagnie Financière et de Participation Roullier (Francúzsko) (ďalej len „CFPR/Timab“), ktoré opustili konanie o urovaní. Toto zhrnutie sa vzťahuje na rozhodnutie adresované stranám konania o urovaní.

(2) Jedenásť adresátov tohto rozhodnutia sa podieľalo na jedinom a pokračujúcom porušovaní článku 101 ZFEÚ a od 1. januára 1994 článku 53 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“) tým, že sa tajne dohadovali o predaji fosfátov používaných na výživu zvierat.

**2. OPIS VECI****2.1. Postup**

(3) Konanie sa začalo na žiadosť o oslobodenie od pokuty, ktorú predložil podnik Kemira 28. novembra 2003. Žiadosť sa týkala obdobia 1989 – 2003. V rámci inšpekcií vykonaných 10. a 11. februára 2004 Komisia získala ďalšie dôkazy. Dňa 18. februára 2004 podnik Tessenderlo podal žiadosť o zhovievavosť. Komisii boli následne doručené ďalšie žiadosti o zhovievavosť od podnikov Quimitec a CFPR/Timab.

(4) Rozhodnutie začať konanie o urovaní bolo stranám oznámené listom z 19. januára 2009. Po rozhovoroch

o urovaní podali všetky strany svoje návrhy na urovanie v rámci príslušných lehôt s výnimkou podnikov CFPR/Timab, ktoré konanie opustili.

(5) Dňa 23. novembra 2009 Komisia prijala súbor šiestich oznámení námietok adresovaných všetkým zúčastneným stranám. S výnimkou CFPR/Timab všetky strany vo svojich odpovediach potvrdili, že oznámenie námietok zodpovedá obsahu ich návrhov na urovanie a že sa preto zaväzujú rešpektovať nasledovné konanie o urovaní.

(6) Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie vydal v dňoch 2. a 16. júla 2010 súhlasné stanovisko. Toto rozhodnutie (ako aj rozhodnutie určené podnikom TIMAB/CFPR) bolo prijaté 20. júla 2010.

**2.2. Zhrnutie porušenia právnych predpisov**

(7) Predmetná vec sa týka porušenia článku 101 ZFEÚ a od 1. januára 1994 článku 53 Dohody o EHP, pokiaľ ide o predaj kŕmnych fosfátov. Účelom kartelu bolo rozdelenie veľkej časti európskeho trhu kŕmnych fosfátov prostredníctvom rozdelenia predajných kvót medzi členmi kartelu, ako aj koordinácia cien a v prípade potreby podmienok predaja.

(8) Kartelové dohody známe pod menom „Club“, CEPA (Centre d'Étude des Phosphates Alimentaires) a neskôr Super CEPA sa ukázali ako odolné a schopné z roka na rok sa prispôbovať stále sa meniacim priemyselným a obchodným podmienkam.

(9) Hlavným cieľom koordinácie bolo rozdelenie objemov kŕmnych fosfátov dovážaných do viacerých európskych krajín (z ktorých niektoré už boli alebo sa stali

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> V súlade s článkom 10a ods. 2 nariadenia (ES) č. 773/2004, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 662/2008, pokiaľ ide o vedenie konania o urovaní v prípadoch kartelov.

členskými štátmi) a do niektorých krajín, ktoré pristúpili k Dohode o EHP. Podniky koordinovali aj určité obmedzenia v oblasti výroby (týkajúce sa napr. výroby založenej na technológii kyseliny fosforečnej alebo presmerovania časti surovín a výrobných prebytkov na trh s hnojivami) a pridelovali si zákazníkov. Členovia kartelu sa predovšetkým dohodli na systéme kvót zahŕňajúci rôzne geografické oblasti v Európe, na základe ktorého sa výrobcom pridelovali objemy predaja a určití klienti. V prípade potreby sa na opravu odchýlok uplatňovali kompenzácie.

- (10) Cieľom kartelu bolo tiež umožniť dotknutým členom koordinovať ceny uplatňované v každej krajine a v prípade potreby podmienky predaja.
- (11) Podniky si často vymieňali informácie a pravidelne sa stretávali, aby mohli uskutočňovať túto koordináciu prostredníctvom dohôd o kontrole cien a rozdelenia trhu na európskej úrovni, ako aj na úrovni jednotlivých krajín. Stanovili a používali kontrolné a kompenzačné mechanizmy s cieľom kontrolovať dohodu o rozdelení trhu a zasahovať v sporných veciach týkajúcich sa dôležitých odchýlok od dohodnutých kvót na európskej a vnútroštátnej úrovni a urovnávať ich. To im však nebránilo, aby nevyužili príležitosti poskytovať nesprávne údaje a navzájom sa uvádzať do omylu.
- (12) Ceny, zvýšenie cien a iné obchodné alebo nákupné podmienky (posledné iba, ak boli nevyhnutné) boli prediskutované a koordinované podľa jednotlivých krajín.
- (13) Celkové porušovanie sa týkalo väčšej časti Európskej únie a následne aj veľkej časti územia EHP<sup>(1)</sup> a trvalo minimálne od 19. marca 1969 do minimálne 10. februára 2004.

### 2.3. Adresáti rozhodnutia a trvanie porušovania

- (14) V tomto rozhodnutí sa nasledujúce právne subjekty považujú za zodpovedné za porušovanie právnych predpisov počas týchto období:
- Yara Phosphates Oy: minimálne od 19. marca 1969 do 28. novembra 2003,
  - Kemira Oyj: minimálne od 1. apríla 1989 do 28. novembra 2003,
  - Yara Suomi Oy: minimálne od 1. januára 1994 do 28. novembra 2003,
  - Tessenderlo Chemie N.V.: minimálne od 19. marca 1969 do 10. februára 2004,

<sup>(1)</sup> Z geografického hľadiska kartel počas celého obdobia zahŕňal Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Maďarsko, Nemecko, Nórsko, Rakúsko, Spojené kráľovstvo a Švédsko, od roku 1992 Španielsko a od roku 1993 Portugalsko.

- Ercros S.A.: minimálne od 31. januára 1992 do 10. februára 2004,
- Ercros Industrial S.A.: minimálne od 31. januára 1992 do 10. februára 2004,
- FMC Foret S.A.: minimálne od 31. januára 1992 do 31. decembra 2001,
- FMC Chemicals Netherlands B.V.: minimálne od 31. januára 1992 do 31. decembra 2001,
- FMC Corporation: minimálne od 31. januára 1992 do 31. decembra 2001,
- Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A.: minimálne od 21. októbra 1993 do 10. februára 2004,
- José de Mello SGPS S.A.: minimálne od 1. januára 1997 do 10. februára 2004.

### 2.4. Nápravné opatrenia

- (15) Pri stanovovaní pokút uložených v tejto veci Komisia uplatňuje zásady uvedené v usmerneniach k metóde stanovenia pokút z roku 2006<sup>(2)</sup>. Takisto uplatňuje ustanovenia oznámenia o zhovievavosti z roku 2002 a oznámenia Komisie o vedení konania o urovnaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov.

#### 2.4.1. Základná výška pokuty

- (16) V súlade s usmerneniami k metóde stanovenia pokút výšky základných pokút, ktoré sa ukladajú každej zo strán, vyplývajú zo súčtu pohyblivej výšky a dodatočnej výšky. Pohyblivá výška pokuty sa určí ako podiel (0 – 30 %) z hodnoty predaja, stanovenej v závislosti od stupňa závažnosti porušenia, vynásobený počtom rokov, v ktorých porušovanie trvalo. Dodatočná výška predstavuje 15 až 25 % z hodnoty predaja tovaru alebo služieb zasiahnutých porušením v danom roku (zvyčajne posledný rok porušovania právnych predpisov).
- (17) Pokuta uložená podnikom, ktoré sa zúčastňujú konania o urovnaní, sa vypočíta podľa rovnakej metódy stanovenia pokút uvedenej v usmerneniach, ako pokuta, ktorá sa

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 210, 1.9.2006, s. 2.

uplatňuje na podniky (CFPR/Timab) nezúčastňujúce sa konania, ktoré sú predmetom už uvedeného samostatného rozhodnutia. Avšak zníženie podľa oznámenia o vedení konania o urovnaní sa vzťahuje iba na podniky, ktoré sa ho zúčastňujú.

(18) V súlade s usmerneniami k metóde stanovenia pokút je základná výška pokuty určená na 17 % z objemov predaja fosfátov používaných na výživu zvierat, ktoré podniky realizovali v krajinách EHP dotknutých porušením predpisov.

(19) Základná výška pokuty sa vynásobí počtom rokov porušovania právnych predpisov, aby sa v plnej miere zohľadnilo trvanie porušovania právnych predpisov každým podnikom jednotlivo.

#### 2.4.2. Úprava základnej výšky pokuty

(20) V tejto veci neexistujú žiadne priťažujúce ani poľahčujúce okolnosti.

#### 2.4.3. Uplatnenie limitu 10 % obratu

(21) Podľa článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 pokuta uložená každému podniku nesmie presahovať 10 % celkového obratu dosiahnutého v obchodnom roku pred vydaním rozhodnutia Komisie o uložení pokuty. Keďže základné výšky pokút podnikov Tessenderlo Chemie N.V., Yara Suomi Oy, Yara Phosphates Oy a Quimitecnica.com – Comércio e Indústria Química S.A. presahujú limit 10 % z obratu za rok 2009, budú základné výšky pokút, ktoré sa im majú uložiť, upravené v súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003.

#### 2.4.4. Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti z roku 2002: zníženie pokút

(22) Podnik Kemira požiadal 28. novembra 2003 o oslobodenie od pokuty. Keďže spĺňal požiadavky oznámenia o zhovievavosti, bolo mu 16. decembra 2003 priznané podmienené oslobodenie od pokuty. Podniky Yara Phospate a Yara Suomi, ktoré tvorili súčasť rovnakého podniku ako Kemira v čase podania žiadosti o oslobodenie, ťažili z rovnakého oslobodenia od pokuty.

(23) Dôkazy predložené podnikom Tessenderlo predstavovali v zmysle oznámenia o zhovievavosti významný prínos. Podniku Tessenderlo bolo na obdobie po 31. marci 1989 udelené zníženie pôvodnej pokuty o 50 %. Okrem toho bolo podniku Tessenderlo v súlade s bodom 23

oznámenia o zhovievavosti udelené čiastočné oslobodenie od pokuty, keďže jeho žiadosť o zhovievavosť umožnila Komisii predĺžiť trvanie porušovania.

(24) Dôkazy, ktoré podnik Quimitecnica predložil 27. marca 2007 a následne doplnil, predstavovali významný prínos v zmysle oznámenia o zhovievavosti. Podniku Quimitecnica sa poskytne zníženie pôvodnej pokuty o 25 % z pokuty. Podnik José de Mello, ktorý tvoril súčasť rovnakého podniku ako Quimitecnica v čase podania žiadosti o oslobodenie od pokuty, získal rovnaké zníženie.

(25) Dňa 14. októbra 2008 podniky CFPR/Timab podali žiadosť v zmysle oznámenia o zhovievavosti, ktorú doplnili 28. októbra 2008. Zníženie o 5 % bolo udelené podnikom CFPR/Timab na základe oznámenia o zhovievavosti v rozhodnutí adresovanom týmto podnikom.

#### 2.4.5. Uplatnenie oznámenia o vedení konania o urovnaní

(26) Podľa bodu 32 oznámenia o vedení konania<sup>(1)</sup> odmena za urovanie vedie k zníženiu výšky pokuty, ktorá sa má uložiť, o 10 % po tom, ako sa uplatní 10 % limit v zmysle usmernení Komisie k metóde stanovovania pokút. Ak v prípadoch urovnania vystupujú aj žiadatelia o zhovievavosť, bude zníženie pokuty, ktoré sa im poskytne, pripočítané k ich odmene poskytnutej na základe zhovievavosti podľa bodu 33 oznámenia o vedení konania. Po uplatnení oznámenia o vedení konania o urovnaní sa pokuta, ktorá sa má uložiť všetkým adresátom tohto rozhodnutia, zníži o 10 %.

#### 2.4.6. Platobná neschopnosť

(27) Dva z predmetných podnikov sa odvolávali na svoju „platobnú neschopnosť“ v zmysle bodu 35 usmernení k metóde stanovenia pokút z roku 2006. Komisia preskúmala tieto žiadosti a starostlivo analyzovala finančné údaje týchto podnikov. Výsledkom tohto posúdenia bolo, že Komisia vyhovela jednej zo žiadostí a povolila zníženie pokuty o 70 %.

### 3. ROZHODNUTIE

(28) Pokuty uložené podľa článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 sú takéto:

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 622/2008 z 30. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 773/2004, pokiaľ ide o vedenie konania o urovnaní v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ L 171, 1.7.2008, s. 3), a oznámenie Komisie o vedení konania o urovnaní s cieľom prijať rozhodnutia podľa článku 7 a článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 v prípadoch kartelov (Ú. v. EÚ C 167, 2.7.2008, s. 1).

0 EUR	spoločne a nerozdielne podnikom Yara Phosphates Oy, Yara Suomi Oy a Kemira Oyj
83 752 000 EUR	podniku Tessenderlo Chemie N.V.
1 750 905 EUR	spoločne a nerozdielne podnikom Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A. a José de Mello SGPS S.A.
1 044 095 EUR	podniku José de Mello SGPS S.A.
14 400 000 EUR	spoločne a nerozdielne podnikom FMC Foret S.A., FMC Chemicals Netherlands B.V. a FMC Corporation
14 850 000 EUR	spoločne a nerozdielne podnikom Ercros Industrial S.A. a Ercros S.A.